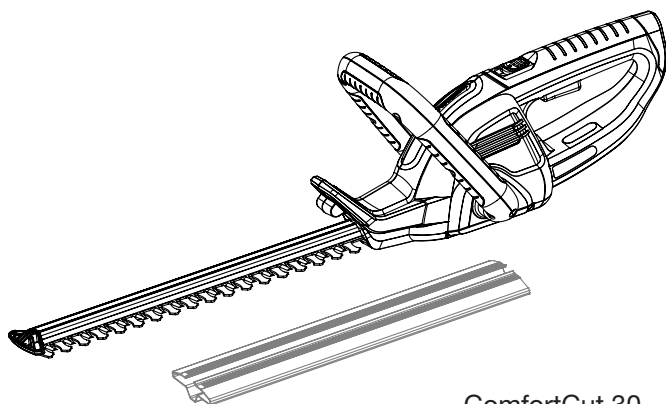



ComfortCut 30
Art. 8898

D Betriebsanleitung
Accu-Strauchschere

GB Operating Instructions
Accu Shrub Shears

F Mode d'emploi
Taille-buissons sur accu

NL Gebruiksaanwijzing
Accu-heggenschaar

S Bruksanvisning
Accu-Busktrimmer

DK Brugsanvisning
Accu-busksaks

FI Käyttöohje
Accu-viimeistelyleikkuri

N Bruksanvisning
Accu Busktrimmer

I Istruzioni per l'uso
Rifilasciapi a batteria

E Instrucciones de empleo
Recortasetos con accu

P Manual de instruções
Tesoura para arbustos Accu

PL Instrukcja obsługi
Akumulatorowe nożyce do
ciącia krzewów

H Használati utasítás
Akkumulátoros sövénynyíró olló

CZ Návod k obsluze
Akumulátorové nůžky na keře

SK Návod na obsluhu
Akumulátorové nožnice na kríky

GR Οδηγίες χρήσης
Θαμνοκόφτης μπαταρίας

RUS Инструкция по эксплуатации
Ножницы для кустов
аккумуляторные

SLO Navodilo za uporabo
Aku-škarje za živo mejo

HR Upute za uporabu
Škare za rezanje živice
s akumulatorskim sustavom

SRB Uputstvo za rad
BIH Baterijske makaze za žbunje

UA Інструкція з експлуатації
Кущоріз акумуляторний

RO Instrucțiuni de utilizare
Foarfeca pentru arbuști cu
acumulator

TR Kullanma Kılavuzu
Accu Çali Makası

BG Инструкция за експлоатация
Акумулаторни ножици
за храсти

AL Manual përdorimi
Gërshërë me bateri për shkurre

EST Kasutusjuhend
Akuga põõsakäärid

LT Ekspluatavimo instrukcija
Akumuliatorinės krūmų žirkklės

LV Lietošanas instrukcija
Accu krūmu šķēres

GARDENA Foarfeca pentru arbuști cu acumulator Accu ComfortCut 30



Aceasta este traducerea instrucțiunilor originale din limba germana. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și observați notele însoțitoare. Cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare, vă rugăm să vă familiarizați cu produsul, cu utilizarea corectă precum și cu instrucțiunile de siguranță.



Din motive de siguranță, utilizarea produsului de către copii și tinerii sub 16 ani precum și de către persoanele, care nu s-au familiarizat cu aceste instrucțiuni de utilizare, este interzisă. Persoanele cu abilități fizice sau mentale reduse pot folosi produsul numai dacă sunt supravegheate sau instruite de către o persoană responsabilă. Copii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul.

→ Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare la loc sigur.

Cuprins:

1. Domeniul de utilizare al foarfecei dvs. GARDENA pentru arbuști cu acumulator Accu ComfortCut 30	177
2. Instrucțiunile de siguranță	177
3. Punerea în funcțiune	180
4. Operarea	181
5. Scoaterea din funcțiune	182
6. Întreținerea	182
7. Remedierea avariilor	183
8. Accesorii livrabile	183
9. Date tehnice	183
10. Service/Garanție	184

1. Domeniul de utilizare al foarfecei dvs. GARDENA pentru arbuști cu acumulator Accu ComfortCut 30

Utilizarea conformă:

GARDENA Foarfecele cu acumulator pentru arbuști se utilizează pentru tunderea arbuștilor individuali, a tufelor și a plantelor câțărătoare în grădina privată și de hobby.

PERICOL!
Vătămare corporală!



Foarfece cu acumulator nu se va utiliza pentru mărunțirea în scopul compostării. Foarfeca cu acumulator nu este indicată pentru tăierea gazonului / a marginilor gazonului.

2. Instrucțiunile de siguranță

→ Respectați instrucțiunile de siguranță ale foarfecei cu acumulator.



ATENȚIE!

→ A se citi instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune.



ATENȚIE!

→ A se proteja împotriva plăii și umidității.

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice



AVERTISMENT! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutări, incendii și / sau răni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru o referință ulterioară. Termenul de "unealtă electrică" din avertismente se referă la unealta electrică alimentată de la rețea (prin cablu) sau la unealta electrică alimentată de la acumulator (fără cablu).

1) Siguranța locului de muncă

a) **Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Zonele aglomerate și întunecate atrag accidente.

b) **Nu utilizați uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi prezența lichidelor inflamabile, a gazelor sau prafului.** Uneltele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

c) **Țineți copiii și alte persoane la depărtare în timp ce utilizați unealta electrică.** Distragerea atenției dumneavoastră poate duce la pierderea controlului asupra produsului.

2) Siguranța electrică

a) **Fișa unei electrice trebuie să se potrivească cu conectorul.** Niciodată nu modificați fișa în niciun fel. Nu folosiți niciun fel de fișe adaptatoare pentru uneltele electrice legate la împământare (masă). Fișele nemodificate și conectoarele potrivite reduc riscul electrocutărilor.

b) **Evitați atingerea suprafețelor împământate sau legate la masă, cum ar fi conducte, radiatoare, mașini de gătit și frigidere.** Riscul electrocutării este mai mare dacă corpul dumneavoastră este legat la împământare sau la masă.

c) **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umezeală.** Apa infiltrată într-o unealtă electrică crește riscul electrocutării.

d) **Nu întindeți excesiv cablul.** Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau deconectarea unei electrice. Țineți cablul la depărtare de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul electrocutării.

e) **Dacă utilizați o unealtă electrică în aer liber, folosiți un cablu prelungitor potrivit pentru utilizarea aplicațiilor în aer liber.**

Folosirea unui cablu potrivit pentru utilizarea în aer liber reduce riscul electrocutării.

f) **Dacă utilizarea unei electrice într-un loc umez este inevitabilă, folosiți o sursă de alimentare protejată la curentul rezidual (RCD).** Utilizarea unui RCD reduce riscul electrocutării.

3) Siguranța personală

a) **Fiți vigilenți, urmăriți lucrul și mențineți-vă simțul realității atunci când folosiți o unealtă electrică.** Nu folosiți o unealtă electrică dacă sunteți obosit, sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.

Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate duce la rănire gravă.

b) **Folosiți echipament de protecție personală.** Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentul de protecție, cum ar fi mască împotriva prafului, încălțăminte de protecție nealunecoasă, cască de protecție sau căști de protecție auditivă, folosit în condițiile corespunzătoare, reduce riscul rănilor.

c) **Preveniți pornirea accidentală.** Asigurați-vă să poziționați comutatorul în poziția oprit înainte

de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare și sau acumulator, sau înainte de ridicare sau transport. Transportul uneltelor electrice cu degetul pe comutator sau alimentarea acestora cu comutatorul pe poziția pornit poate duce la accidente.

d) **Îndepărtați orice cheie de ajustare sau cheie fixă înainte de pornirea dispozitivului.**

O cheie fixă sau una de ajustare atașată la o piesă rotativă a uneltelor electrice poate duce la rănire.

e) **Nu vă întindeți prea mult.** Mențineți permanent o poziție a picioarelor corespunzătoare și un echilibru.

Aceasta permite un control mai bun al unelei electrice în situații neașteptate.

f) **Purtați haine corespunzătoare.** Nu purtați îmbrăcăminte neajustată sau bijuterii. Mențineți-vă părul, îmbrăcămintea și mânușile la depărtare de părțile aflate în mișcare. Îmbrăcămintea largă sau părul lung pot fi prinse de părțile aflate în mișcare.

g) **Dacă dispozitivele sunt livrate pentru conectarea la utilitățile de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.**

Folosirea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.

4) Utilizarea și întreținerea uneltelor electrice

a) **Nu forțați unealta electrică.** Folosiți unealta electrică potrivită pentru munca pe care o efectuați. O unealtă electrică potrivită va efectua mai bine și mai sigur munca la sarcina pentru care a fost proiectată.

b) **Nu folosiți unealta electrică dacă comutatorul nu o pornește și nu o oprește.**

Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată prin comutator este periculoasă și trebuie reparată.

c) **Deconectați fișa unei electrice de la sursa de alimentare și / sau acumulator înainte de a efectua orice ajustări, schimbări de accesorii sau depozitare.** Asemenea măsuri preventive reduc riscul pornirii accidentale a unei electrice.

d) **Depozitați uneltele neutilizate astfel încât să nu fie accesibile copiilor și nu permiteți persoanelor care nu cunosc funcționarea unei electrice sau aceste instrucțiuni să utilizeze echipamentul.** Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

e) **Întrețineți uneltele electrice.** Verificați alinierea sau fixarea corespunzătoare a părților aflate în mișcare, eventualele rupturi și orice alte situații care pot afecta utilizarea unei electrice. Reparați uneltele electrice înainte de utilizare, dacă sunt deteriorate. Multe accidente sunt provocate de uneltele electrice neîntreținute corespunzător.

f) **Mențineți componentele de tăiere ascuțite și curate.** Componentele de tăiere întreținute corespunzător, cu lame de tăiere ascuțite, se blochează mai greu și sunt mai ușor de controlat.

g) **Folosiți unealta electrică, piesele acesteia etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și munca pe care o efectuați.** Folosirea unei electrice pentru operații diferite de cele pentru care a fost proiectată poate duce la situații periculoase.

5. Utilizarea și tratarea unelei cu acumulator

a) Încărcați acumulatorii exclusiv în aparatele de încărcare, recomandate de producător.

Pentru un aparat de încărcare, destinat unui anumit tip de acumulatori, există pericol de incendiu, la utilizarea lui cu alți acumulatori.

b) Utilizați doar acumulatorii prevăzuți pentru unelele electrice. Utilizarea altor acumulatori poate provoca accidente sau pericole de incendiu.

c) Țineți acumulatorul neutilizat la distanță de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici din metal care pot cauza șuntarea contactelor. Un scurtcircuit între contactele acumulatorilor poate avea ca urmare arsuri sau incendiu.

d) În cazul utilizării greșite se poate scurge lichid din acumulator. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului întâmplător, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați suplimentar și ajutorul medicului. Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritații ale pielii sau arsuri.

6. Service

a) Unelele electrice trebuie reparate doar de către persoana de specialitate calificată și cu ajutorul pieselor de schimb originale. Astfel se asigură menținerea siguranței aparatului.

Trimmerul de gard viu – Instrucțiuni de siguranță:

- Feriți orice parte a corpului de lama de tăiere. Nu îndepărtați materialul tăiat sau nu rețineți materialul de tăiat dacă lamele se află în mișcare. Asigurați-vă să poziționați comutatorul în poziția oprit atunci când curățați materialul blocat.

Un moment de neatenție în timpul utilizării ferăstrăului de tăiat gardul viu poate duce la rănire gravă.

- Transportați ferăstrăul de tăiat gardul viu prins de mâner și cu lama de tăiere oprită. Dacă transportați sau depozitați ferăstrăul de tăiat gardul viu, fixați întotdeauna capacul dispozitivului de tăiere.

Manipularea corespunzătoare a ferăstrăului de tăiat gardul viu reduce posibilele răni provocate de lamele de tăiere.

- Țineți unealta electrică de mânerile izolate, deoarece cuțitul de tăiere poate intra în contact cu cabluri de rețea ascunse.

Contactul cuțitului de tăiere cu un cablu sub tensiune poate pune sub tensiune piesele metalice ale aparatului și poate provoca un șoc electric.

Recomandări suplimentare privind siguranța

Siguranța locului de muncă

Folosiți foarfeca cu acumulator numai în modul și pentru funcțiile descrise în aceste instrucțiuni.

Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidentarea sau expunerea la pericole a altor persoane sau bunuri.

Electricitatea

Folosiți numai alimentarea cu curent alternativ la tensiunea indicată pe plăcuța indicatoare a produsului.

În nici un caz nu conectați împământarea la nicio piesă a produsului.

Siguranța personală

Întotdeauna purtați haine, ochelari de protecție și examinați temeinic zona unde va fi utilizat echipamentul și îndepărtați toate sârmele și obiectele străine.

Toate lucrările de reglare trebuie efectuate cu acoperirea de protecție montată.

Înainte de a utiliza foarfeca cu acumulator și după orice impact, verificați-o pentru depistarea semnelor de uzură sau deteriorărilor și reparați-o dacă este necesar.

Niciodată nu încercați să utilizați o foarfecă cu acumulator incompletă sau una care a fost modificată în condiții neautorizate.

Utilizarea și întreținerea uneltelor electrice

Cunoașteți modul de oprire rapidă a echipamentului în caz de urgență.

Niciodată nu țineți produsul ținând de dispozitivul de protecție.

Nu utilizați foarfeca GARDENA cu acumulator, când dispozitivele de siguranță sunt avariate (acoperire de protecție, dispozitiv de oprire rapidă a cuțitului).

În timpul utilizării foarfecelui cu acumulator, este interzisă utilizarea scărilor.

Scoaterea acumulatorului:

- înainte de a lăsa produsul nesupravegheat pentru orice perioadă de timp;
- înainte de a curăți o înfundare;
- înainte de a verifica, curăți sau efectua lucrări pe aparat;
- dacă ați lovit un obiect. Nu utilizați produsul până când nu vă asigurați că produsul se află într-o stare de funcționare sigură.;
- dacă produsul începe să vibreze anormal. Efectuați imediat o verificare. Vibrațiile excesive pot provoca vătămări.
- înainte de înmânarea echipamentului unei alte persoane.

Întreținerea și stocarea



PERICOL DE ACCIDENTARE!

Nu atingeți cuțitul.

→ În cazul întreruperii sau a încheierii lucrului, aplicați acoperirea de protecție.

Mentineți strânse toate piulițele, șuruburile și butoanele pentru a avea siguranța că foarfeca cu acumulator poate fi exploatată în condiții de siguranță.

Avertizări de siguranță suplimentare

Siguranța bateriei



AVERTISMENT! Pericol de incendiu!

În timpul încărcării, bateria trebuie să fie plasată pe o suprafață neinflamabilă, termorezistentă și neconductive de electricitate.

Păstrați obiectele corozive, inflamabile și ușor combustibile la distanță de baterie și de încărcătorul bateriei. Nu acoperiți încărcătorul și bateria în timpul încărcării.

Deconectați imediat încărcătorul bateriei în caz de fum sau foc.

Utilizați numai încărcătorul original GARDENA pentru a încărca bateria. Utilizarea altor încărcătoare de baterie poate deteriora iremediabil bateriile și chiar poate provoca un incendiu.

În cazul în care observați foc: Stingeți flăcările cu material reductor de oxigen.



PERICOL DE EXPLOZIE!

→ Protejați acumulatorul împotriva căldurii și a focului. Nu-l depozitați pe corpuri de încălzire și nu-l expuneți la soare un timp mai îndelungat.



Nu utilizați aparatul de încărcare în aer liber.

→ Nu expuneți niciodată aparatul de încărcare la umiditate sau umezeală.

Utilizați acumulatorul doar la o temperatură a mediului între - 10 °C și + 45 °C.

Cablul de încărcare trebuie verificat în mod regulat pentru a constata eventualele deteriorări sau semne datorate vechimii (fragilitate), iar utilizarea acestuia este permisă doar în stare tehnică ireproșabilă.

Utilizarea încărcătorului livrat este permisă exclusiv pentru încărcarea acumulatorilor livrați.

Este interzisă încărcarea bateriilor neîncărcabile cu acest încărcător (pericol de incendiu).

Este interzisă operarea foarfecelui cu acumulator în timpul încărcării.

După încărcare, deconectați aparatul de încărcat de la rețeaua de curent.

Încărcați acumulatorul numai între 10 °C și 45 °C. După o solicitare puternică, lăsați acumulatorii mai întâi să se răcească.

Depozitarea

Este interzisă depozitarea foarfecelui cu acumulator sub razele directe ale soarelui.

Nu depozitați foarfeca cu acumulator în locuri cu electricitate statică.

Siguranța privind echipamentul electric



AVERTISMENT! Stop cardiac!

În timpul funcționării, acest produs produce un câmp electromagnetic. În anumite condiții, acest câmp poate interfera cu implanturile medicale active sau pasive. Pentru a scădea riscul de afecțiuni care pot conduce la vătămare sau la deces, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a utiliza produsul.

Siguranța personală

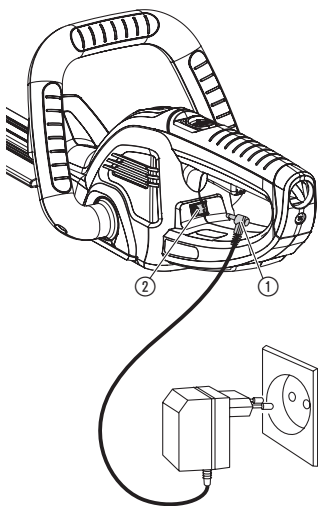


AVERTISMENT! Risc de sufocare!

Componentele mici pot fi înghițite cu ușurință. Există de asemenea riscul de sufocare a copiilor mici, risc provocat de punga din polietilenă. Copii mici trebuie ținuti la distanță în timpul asamblării produsului.

3. Punerea în funcțiune

Încărcarea acumulatorului:



Înainte de prima operare se recomandă încărcarea completă a acumulatorului. Pentru timpul de încărcare vezi 9. Date tehnice.

Acumulatorul cu ioni de litiu poate fi încărcat în orice stare de descărcare iar încărcarea poate fi întreruptă oricând, fără a deteriora acumulatorul (fără efect de memorie).

Foarfeca cu acumulator nu se poate porni în timpul încărcării.



ATENȚIE!

Supratensiunea distruge acumulatorii și încărcătorul.

→ **Atenție la tensiunea corectă de rețea.**

1. Introduceți cablul de încărcare ① în fișa ștecherului ② foarfecii cu acumulator.
2. Introduceți ștecherul pentru încărcare într-o priză de rețea. În timpul încărcării fișa ștecherului ② **semnalizează verde**. Se încarcă acumulatorul.

Când fișa ștecherului ② **luminează verde**, acumulatorul este complet încărcat.

3. În timpul procesului de încărcare evoluția încărcării trebuie supravegheată în mod regulat.
4. Scoateți mai întâi cablul de încărcare ① din fișa ștecherului ② și apoi elementul de rețea din priză de rețea.

Dacă în timpul lucrului se golește acumulatorul, foarfeca pentru arbuști cu acumulator se oprește automat și bucușă ② se aprinde roșu. Acumulatorul este gol și trebuie încărcat.

LED Afișaj stare acumulator:

Dacă fișa stecherului semnalizează roșu în timpul încărcării, există o defecțiune (vezi 7. Remediere a avariilor).

Starea de încărcare se afișează după fiecare oprire a foarfecii cu acumulator timp de cca. 20 sec.

LED-ul luminează verde: Acumulatorul este complet încărcat.

LED-ul luminează galben: Acumulatorul este parțial încărcat.

LED-ul luminează roșu: Acumulatorul este gol și trebuie încărcat.

4. Operarea

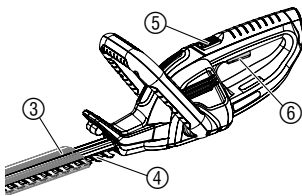
ATENȚIE!
Vătămări prin tăiere!



Există pericol de accidentare, dacă dispozitivele de comutare instalate la foarfeca cu acumulator se îndepărtează sau se șuntează (ex. prin montarea unui buton de comutare pe mâner), deoarece foarfeca cu acumulator nu se mai oprește automat.

→ Nu îndepărtați sau șuntați niciodată dispozitivele de comutare.

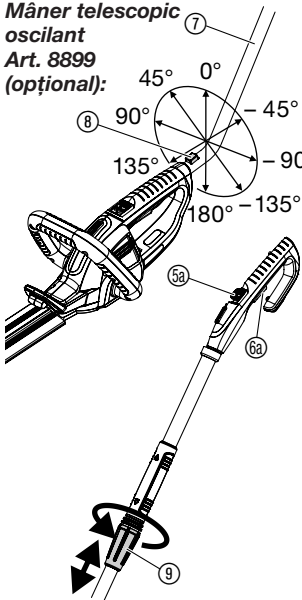
Tăierea arbuștilor:



Blocajul pornirii ⑤ împiedică pornirea accidentală a foarfecii dumneavoastră cu acumulator GARDENA.

1. Îndepărtați protecția cuțitului ③ de pe cuțitul foarfecii ④.
2. Împingeți înainte blocajul pornirii ⑤ pentru deblocare și apăsați tasta de pornire ⑥. Eliberați blocajul pornirii ⑤.

Mâner telescopic oscilant Art. 8899 (opțional):



Mânerul telescopic oscilant GARDENA Art. 8899, resp. foarfeca cu acumulator se poate monta în pași de câte 45°. Mânerul telescopic se poate regla fără trepte pe lungime (85 – 120 cm), adaptându-se la dimensiunea individuală a corpului.

→ Aplicați protecția lamei ③ pe lama foarfecii.

Montarea mânerului telescopic oscilant:

→ Introduceți mânerul telescopic ⑦ în unghiul dorit în lăcașul pentru mâner al foarfecii cu acumulator, până când se oprește blocajul.

Demontarea mânerului telescopic oscilant:

→ Apăsați butonul de deblocare ⑧ și scoateți mânerul telescopic ⑦.

Tăierea cu mânerul telescopic oscilant:

1. Montarea mânerului telescopic oscilant ⑦.
2. Desfaceți piulița de reglare ⑨.
3. Reglați coada la lungimea dorită și strângeți din nou piulița de reglare ⑨.
4. Împingeți înainte blocajul pornirii ⑤a pentru deblocare și apăsați tasta de pornire ⑥a.
5. Eliberați blocajul pornirii ⑤a.

5. Scoaterea din funcțiune

Depozitarea / iernarea:

Locul de depozitare trebuie să fie inaccesibil copiilor.

1. Încărcați acumulatorul. Acest lucru crește durata de viață a acumulatorului.
2. Curățați foarfeca cu acumulator și pulverizați cuțitul foarfecei cu spray de curățat pentru unelte GARDENA Art. 2366 (vezi 6. Întreținerea).
3. Alicați protecția lamei pe lama foarfecei.
4. Depozitați foarfeca cu acumulator la loc ferit de îngheț și uscat.

Aparatul nu se va arunca împreună cu gunoiul menajer, ci se va depune la deșeuri în mod corespunzător.

→ Important: Predați aparatul la punctul de colectare comunală.

Eliminarea produsul uzat:

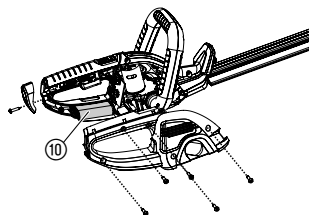
(în conformitate cu
RL2012/19/CE)



Depozitarea la deșeuri a acumulatorului:



Li-ion



Foarfece cu acumulator GARDENA conține celule cu litiu-ioni, care nu se pot dispensa după expirarea duratei lor de viață împreună cu deșeurile menajere.

Important în Germania:

În Germania, comerciantul dvs. GARDENA sau întreprinderea comunală de salubritate preiau depozitarea profesională la deșeuri.

1. Descărcați complet celulele Li-Ion ⑩.
2. Demontați mânerul de ghidare, placa de bază și piesele laterale și scoateți celulele Li-Ion ⑩ ale foarfecei cu acumulator.
3. Dispensați în mod corespunzător celulele Li-Ion ⑩.

6. Întreținerea

PERICOL!
Vătămări prin tăiere!



Pericol de accidentare la lama foarfecei.

→ La lucrările de întreținere, aplicați protecția lamei și nu împingeți în față blocajul pornirii foarfecei cu acumulator.

PERICOL!
Vătămări corporale
și pagube materiale!



Pericol pentru persoane și foarfecă, dacă aceasta se spală sub apă curentă (în special sub presiune).

→ Nu curățați niciodată foarfeca sub apă curentă.

Curățarea foarfecei cu acumulator și ungerea cuțitului foarfecei:

Pentru a crește durata de viață, se recomandă curățarea și pulverizarea foarfecei cu acumulator după fiecare utilizare.

1. Curățați foarfeca cu acumulator (cu o lavetă umedă).
2. Pulverizați cuțitul foarfecei cu **spray de curățat pentru unelte GARDENA Art. 2366**.

7. Remedierea avariilor

PERICOL!

Vătămări prin tăiere!



Pericol de accidentare la lama foarfecei.

→ La remedierea avariilor, aplicați protecția lamei și nu împingeți în față blocajul pornirii foarfecei cu acumulator.

Avarie	Cauza posibilă	Remediu
Tăietura imperfectă	Cuțitul este bont sau deteriorat.	→ Schimbați cuțitul prin GARDENA Service.
În timpul încărcării buclă de încărcare semnalizează roșu	Există o defecțiune de încărcare.	→ Scoateți și introduceți din nou cablul de încărcare. Se resetează avaria.
În timpul operării buclă de încărcare semnalizează galben	Motorul s-a supraîncărcat printr-un blocaj al cuțitului și s-a oprit.	→ Îndepărtați blocajul. Pornii din nou foarfece cu acumulator. Se resetează avaria.
Timp de funcționare prea scurt	Cuțit murdar.	→ Cuțitul foarfecei se curăță și se unge cu ulei conform instrucțiunilor de întreținere.



În caz de alte deranjamente vă rugăm, să vă adresați serviciului GARDENA. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de centrele de service GARDENA sau de un specialist autorizat de GARDENA.

8. Accesorii livrabile

GARDENA Mâner telescopic oscilant	Se potrivește tuturor foarfecelor cu acumulator GARDENA	art. nr. 8899
GARDENA Spray de curățat pentru unelte	Pentru îngrijire și o durată de viață prelungită	art. nr. 2366

9. Date tehnice

art. nr. 8898 ComfortCut 30	
Acumulator	
Capacitate acumulator	3 celule Li-Ion 2,15 Ah la 10,8 V
Durata de încărcare a acumulatorului	Cca. 11 ore 80 % / până la 13,5 ore 100 %
Ștecherul de încărcare	
Tensiunea de rețea	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Curent nominal de ieșire	150 mA
Curent max. de ieșire	19 V (DC)

Cuțitul foarfecei	Set de lame arbuști 30 cm
Timpl de funcționare (cu acumulatorul complet încărcat)	Până la 50 min.
Greutate	Cca. 1,6 kg
Zgomotul din zona de lucru valoarea caracteristica $L_{pA}^{1)}$ Incertitudine K_{pA}	76 dB (A) 3 dB (A)
Nivel de putere acustică $L_{WA}^{2)}$	măsurat: 87 dB (A) garantat: 89 dB (A)
Vibrațiile mâinilor-brațelor $a_{vhw}^{1)}$	$< 2,5 \text{ m/s}^2$

Procedeu de măsurare conform: ¹⁾ EN 774 ²⁾ RL 2000/14/EG.

Valoarea emisiilor oscilațiilor indicată a fost măsurată conform unei proceduri de testare normate și poate fi utilizată la compararea unei uneltelor electrice între ele. Ea poate fi utilizată și pentru o estimare introductivă a expunerii. Valoarea emisiilor oscilațiilor se poate modifica în timpul utilizării propriu-zise a unelei electrice.

10. Service / Garanție

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă o garanție de doi ani (începând de la data achiziției) pentru acest produs. Această garanție acoperă toate defectele importante ale produsului care se pot dovedi a fi defecte de fabricație sau de material. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.

- Nici cumpărătorul, nici o terță parte nu au încercat să repare produsul.

Această garanție oferită de producător nu afectează drepturile prevăzute de garanția oferită de distribuitor/vânzător.

Dacă apar probleme cu acest produs, contactați departamentul de service sau trimiteți produsul defect împreună cu o scurtă descriere a defecțiunii companiei GARDENA Manufacturing GmbH, asigurându-vă că ați acoperit costurile de transport și că ați respectat toate regulile aplicabile privind taxele poștale și ambalarea. O solicitare de acordare a garanției trebuie să fi însoțită de o copie a dovezii de cumpărare.

Consumabile:

Lamele de cuțit sunt piese de uzură și sunt excluse de la garanție.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

GB Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

F Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

S Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DK Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

I Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

E Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

P Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

H Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CZ Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

GR Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SLO Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

EST Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need toodet ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

D EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.	H EK megfelelélségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.
GB EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.
F Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare que la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.
NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.
S EG-försäkrän om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall offentliggöras om produkten ändras utan vårt godkännande.	SLO Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.
DK EU-overensstemmelseerklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.	HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaisistettujen EY-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityä, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.	RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.
I Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долноуписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.
E Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.	EST EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootete eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.
P Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeltus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.
PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.	LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktnöskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia:	Anschluß-Steuerschere Accu Shrub Shears Taille-hissons sur accu Accu-heggenschaar Accu-Busktrimmer Accu-busksaks Accu-viimeistelyleikkuri Rifilasepia a batteria Recortasetos con accu Tesoura para arbustos Accu Akumulatorowe nożyce do cęcia krzewów Akkumulátorok sövénynyíró olló Akkumulátorové nůžky na keře Akkumalatorové nóžnice na křiky Θαμνοκόφτης μπαταρίας Aku-skařje za živo mejo Foarfeea pentru arbuști cu acumulator Акумуляторни ножици за храсти Akuga pōbsakäärid Akkumaliatorinēs krūmų žirkłės Accu krūmu šķēres	Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nível de ruído: Nivel de ruido: Poziom hałas: Zajszint: Hladiina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvoočne moči: Razina buke: Nível de zgomot: Наво на шум: Múratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :
Oboznačenie na uredite:		gemessen / guaranteed measured / garantiert mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad mält / garneret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřená / zaručená namerané/zaručené μετρημένο/εγγυημένο мјерена / zajamčena măsurat / garantat измерено / гарантирано möödettud / garanteeritud išmatuotas / garantuojamas mèritais / garantitètais
Seadmete nimetus: Prietaisu pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:		
Produkttyp: Product type: Type de produit: Productype: Προϊόντος: Προϊόντος: Typ izdelka: Τυποτυπός: Tip produts: Tipo de pro-ducto: Tipo de produto:	Termék típus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος: προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrst proizvodza: Tip produs: Тип продукт: Tootetiüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Κωδικός είδους: Števila izdelka: Титуменор: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer kata-logowy:
ComfortCut 30	8898	Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Кодовый номер: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Artikul нөмөр: Artiklnumber: Dalles numeris: Artikula numurs:
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-rechtlijnen: EU-direktiv: EF-directiver: EY-direktiivit: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Diretytyw WE: EK-i irányelvek: Predpisj ES: Smernice EU:	Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на EO: ЕУ директивд: EB direktyvos: ЕК директивас:	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-mérkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezéseinek éve:
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	2011/65/EG 2014/30/EG 2014/35/EG 2006/42/EG	2011
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V	Ulm, den 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Fait à Ulm, le 07.02.2017 Ulm, 07-02-2017 Ulm, 2017.02.07. Ulm, 07.02.2017 Ulmissa, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, dnia 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, dana 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm	Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V	Der Bevollmächtigte Authorized representative: Le mandataire De gevolmachtigde Aktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnc Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblašćenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volituttud esindaja Igalotiatis atstovas Pilnarvartõ persona
Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V	Reinhard Pompe Vice president

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardencanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi
Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
ΕΛΛΑΔΑ
Tηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozkolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyoung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
Yongdae-dong,
Seochu-cho
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0) 2574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atieties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Munesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.com.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.,
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madox International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madox@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Dornel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jeljina@dornel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
Cape Town
Phone: (+27) 23 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofit n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofit@sur.net
Postbox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adı Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
одпс 204-Г
03022, Київ
Tel.: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8998-20.960.04/0217
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com